

2023年6月2日

日本語総まとめ N3 読解(初版)

[英語・中国語・韓国語版]と[英語・ベトナム語版]の問題の差異に関して

株式会社アスク出版

日本語編集部

日頃より日本語総まとめシリーズをご使用くださいます、ありがとうございます。

N3 読解(初版)の80~81ページにつきまして、[英語・中国語・韓国語版]と[英語・ベトナム語版(第7刷および第8刷)]に掲載している問題に差異がございます。差異につき、本資料の2~3ページ目に記載いたします。

該当教材

- 日本語総まとめ N3 読解 英語・中国語・韓国語版 ISBN:978-4-87217-766-2
- 日本語総まとめ N3 読解 英語・ベトナム語版 ISBN:978-4-87217-962-0

※いずれも80~81ページ

同じクラスで[英語・中国語・韓国語版]と[英語・ベトナム語版(第7刷および第8刷)]を同時にお使いになる場合は、[英語・ベトナム語版]に掲載している問題をお使いください。本資料の4~5ページ目に、[英語・ベトナム語版(第7刷および第8刷)]の該当ページを掲載いたします(中国語と韓国語の翻訳を青字で追加しております)。

なお、増補改訂版 N3 読解は、2023年5月に[英語・中国語・韓国語版]、7月に[英語・ベトナム語版]を刊行いたします。そのため、同じクラスで[英語・中国語・韓国語版]と[英語・ベトナム語版]をお使いになる場合は、7月の[英語・ベトナム語版]刊行までは初版をお使いいただきますようお願いいたします。また、増補改訂版では上述箇所の問題内容を変更しております。

ご不便をおかけしてたいへん申し訳ありません。なにとぞよろしくお願い申し上げます。

れんしゅう 次の会話をを読んで、後の文から正しいものを選ぼう。(答えは次のページ)

健けん : 母さん、顔、どうしたの？ また父さんに殴られたの？ ひどいあざ(※1)だよ。
 健の母けん はは : ああ、でも、大したことないわよ。お父さんね、今仕事が大変なのよ。
 健けん : だからって、母さんに暴力を振るう(※2)なんてひどいよ。母さん、一生懸命やってるじゃないか。貧乏(※3)させられているうえに、こんなにひどい扱い(※4)をされるなんて、よくがまんしているよね。おれと恵子のことなんか気にせず、離婚しちゃえばいいんだよ。
 健の母けん はは : そういうわけにはいかない(※5)わよ。あれで、優しいところもあるのよ。

(※1) あざ : a bruise 青斑 명

(※2) 暴力を振るう : to be violent 施加暴力 폭력을 휘두르다

(※3) 貧乏 : poor / poverty 貧苦 가난

(※4) 扱い : a treatment 对待 취급

(※5) そういうわけにはいかない : I can't do that. 不能那么办 그럴 수는 없다

- 1 健の母は夫に殴られた。
- 2 健の母の父親は仕事が忙しい。
- 3 健の母は離婚をしたい。
- 4 健は父親が好きだ。
- 5 健は両親が離婚してもいいと思っている。

▶ 「だからって」 (=だからといって)

れんしゅう 次の会話をを読んで、後の文から正しいものを選ぼう。(答えは次のページ)

健けん : 母さん、どうしたの？ 顔色が悪いよ。どこか具合が悪いんじゃない？
 健の母けん はは : 大丈夫よ。ちょっと疲れただけよ。
 健けん : 父さんが酒ばかり飲んでるせいで、うちはいつもお金がなくて、母さんは朝から晩までずっと働いて…。やっと楽になったと思ったら、父さん病気になるし、疲れるのも無理ない(※)と思うよ。退院してからも父さんはわがままばかり言って、母さんに「ありがとう」の一言もないし、本当にひどいよ。文句言ってやろうか。
 健の母けん はは : けんかになるといやだからやめてね。お父さんも心の中では感謝していると思うし、優しいところもあるのよ。

(※) 無理ない : not unreasonable không có gì là lạ/là lẽ tự nhiên

- 1 健の母は、体の調子が悪そうに見える。
- 2 健の父は入院している。
- 3 健は父に文句を言った。
- 4 健の母は、健と健の父にけんかしてほしくない。
- 5 健の父は、健の母に感謝していると言った。

「れんしゅう」の会話文、脚注、選択肢の内容が異なります。

もんだい 次の文章を読んで、後の問いに答えなさい。(答えは別冊 p.6)

ぼくは父親に対していい思い出がない。父は画家だった。才能はあったようだが、昼間から酒を飲み、仕事をしているのかしていないのかわからないような生活を送っていた*。父はぼくたち家族の生活のことはまるで考えず(※)、母は本当に苦勞をしてきた。気に入らないことがあるとすぐに母に暴力を振るった。食事がまずいと皿を投げられ、真夜中に酒を買いに行かされ、それでも母は文句一つ言わない**。なぜそこまでがまんをするのだろうと不思議に感じていた。父の作品が賞をとり、海外で紹介されてからは、生活に困ることはなくなったが、やはり酒や暴力は変わらなかった。そんな父が亡くなって母はほっとしただろうと思っていたのに、なぜか父のかいた絵を見ながら毎日泣いている。父のことを「いい人だった。」と言う。夫婦とは()と思う。

(※) まるで～ず：全然～ない

問1 なぜそこまでがまんをするのだろうと不思議に感じていたとあるが、筆者は母に対してどのように思っていたのか。

- 1 そんなにがまんしている母はとてもえらい。
- 2 そんなにがまんをするほど父のことを愛しているのだろう。
- 3 そんなにがまんをしないで文句ぐらい言えればいいのに。
- 4 そんなにがまんをしないで一緒にお酒を飲めばいいのに。

問2 ()に入る言葉として最も適当なものはどれか。

- 1 いやなものだ
- 2 悲しいものだ
- 3 美しいものだ
- 4 わからないものだ

「もんだい」の会話文および脚注の内容が異なります。

もんだい 次の文章を読んで、後の問いに答えなさい。(答えは別冊 p.6)

ぼくは父親に対してあまりいい思い出がない。父親は画家だった。才能はあったようだが、昼間から酒を飲み、仕事をしているのかしていないのかわからないような生活を送っていた。父は生活費のことなどはまるで気にせず(※1)、母は本当に苦勞してきた。いくつもの仕事を掛け持ち(※2)したりして、いつも疲れた顔をしていた。父は、そんな母に優しい言葉をかけることもなく、「酒！酒！」と言うだけだった。母は父には何も言わず耐えている(※3)ようで、母の幸せそうな顔を見たことがなかった。ぼくは、母がなぜそこまでがまんをするのだろうと不思議に感じていた。

父の作品が賞をとり、海外で紹介されてからは生活に困ることがなくなったが、やはり父の酒の毎日は変わらなかった。父は、気に入らないことがあると、いつも母に怒鳴るばかりだった。まもなく、父が病気になる、母の看病(※4)の日々が続いた。3年前に父が亡くなった。母は父の描いた絵を見ながら毎日泣いている。父のことを「いい人だった。」と言う。夫婦とは()と思う。

- (※1) まるで～ず：全然～ない (※2) 掛け持ち：二つ以上のことをすること
 (※3) 耐えている：がまんしている (※4) 看病：病人の世話をすること

問1 なぜそこまでがまんをするのだろうと不思議に感じていたとあるが、筆者は母に対してどのように思っていたのか。

- 1 そんなにがまんしている母はとてもえらい。
- 2 そんなにがまんをするほど父のことを愛しているのだろう。
- 3 そんなにがまんをしないで文句ぐらい言えればいいのに。
- 4 そんなにがまんをしないで一緒にお酒を飲めばいいのに。

問2 ()に入る言葉として最も適当なものはどれか。

- 1 いやなものだ
- 2 悲しいものだ
- 3 美しいものだ
- 4 わからないものだ

❁ 事実と筆者の気持ちを区別しよう!

Learn to distinguish between the facts and the writer's feelings!
Hãy phân biệt rõ giữa sự thật và cảm nhận của người nói!

- ◆ ~ (し) たい
- ◆ ~ と思う
- ◆ ~ と感じる
- ◆ ~ ではないだろうか。



★ これらの言葉の前は、事実ではなく、筆者の気持ちを表しています。

The words preceding these phrases express the writer's feelings, rather than the facts.
Trước những từ này không phải sự thật mà chỉ là cảm nhận của người nói.

れんしゅう

次の会話文を読んで、後の文から正しいものを選ぶ。(答えは次のページ)

健 : 母さん、どうしたの? 顔色が悪いよ。どこか具合が悪いんじゃない?
健の母 : 大丈夫よ。ちょっと疲れただけよ。
健 : 父さんが酒ばかり飲んでいるせいで、うちはずっとお金がなくて、母さんは朝から晩までずっと働いて…。やっとなんか楽になったと思ったら、父さん病気になるし、疲れるのも無理ない(※)と思うよ。退院してからも父さんはわがままばかり言って、母さんに「ありがとう」の一言もないし、本当にひどいよ。文句言ってやろうか。
健の母 : けんかになるといやだからやめてね。お父さんも心の中では感謝していると思うし、優しいところもあるのよ。

(※) 無理ない : not unreasonable không có gì là lạ/lạ lẽ tự nhiên (会这样) 也是没办法的 무리는 아니다

- 1 健の母は、体の調子が悪そうに見える。
- 2 健の父は入院している。
- 3 健は父に文句を言った。
- 4 健の母は、健と健の父にけんかしてほしくない。
- 5 健の父は、健の母に感謝していると言った。

ぼくは父親に対してあまりいい思い出がない。父親は画家だった。才能はあったようだが、昼間から酒を飲み、仕事をしているのかしていないのかわからないような生活を送っていた。父は生活費のことなどはまるで気にせず(※1)、母は本当に苦労してきた。いくつもの仕事を掛け持ち(※2)したりして、いつも疲れた顔をしていた。父は、そんな母に優しい言葉をかけることもなく、「酒! 酒!」と叫びかけた。母は父には何も言わず耐えている(※3)ようで、母の幸せそうな顔を見たことがなかった。ぼくは、母がなぜそこまでがまんをするのだろうと不思議に感じていた。

父の作品が賞をとり、海外で紹介されてからは生活に困ることがなくなったが、やはり父の酒の毎日は変わらなかった。父は、気に入らないことがあると、いつも母に怒鳴るばかりだった。まもなく、父が病気になる、母の看病(※4)の日々が続いた。3年前に父が亡くなった。母は父の描いた絵を見ながら毎日泣いている。父のことを「いい人だった。」と言う。夫婦とは()と思う。

- (※1) まるで〜ず：全然〜ない (※2) 掛け持ち：二つ以上のことをすること
 (※3) 耐えている：がまんしている (※4) 看病：病人の世話をする

問1 なぜそこまでがまんをするのだろうと不思議に感じていたとあるが、筆者は母に対してどのように思っていたのか。

- 1 そんなにがまんしている母はとてもえらい。
- 2 そんなにがまんをするほど父のことを愛しているのだろう。
- 3 そんなにがまんをしないで文句ぐらい言えばいいのに。
- 4 そんなにがまんをしないで一緒にお酒を飲めばいいのに。

問2 ()に入る言葉として最も適当なものはどれか。

- 1 いやなものだ
- 2 悲しいものだ
- 3 美しいものだ
- 4 わからないものだ

* with the life he lead, I never knew whether he actually did any work
 ông ấy sống theo kiểu không ai biết là có đang làm việc hay không
 ** my mother never complained once
 mẹ tôi không phàn nàn một tiếng nào